



### 加東家

1836年に起こった異常な物価高に抗議した住民運動（加茂一揆）の際、造り酒屋であった白木屋（当時の加東家）は恰好の標的でした。いくつもの酒樽が壊され、酒が川のように流れ出たということです。

### Katoya

In 1836, a civil revolt known as the Kamo Uprising broke out in protest against extraordinarily high prices. The Shirakiya (called Katoya in those days) sake brewery was a conspicuous target of the attacks. Reportedly, many sake barrels were broken and sake flowed out like a river.

### Katoya

Em 1836, Shirakiya (na época, Katoya), uma fábrica de sakê, foi alvo fácil durante o movimento dos moradores (tumulto de Kamo) que protestava contra o aumento anormal de preços. Diz-se que vários barris de saquê foram destruídos e o saquê fluíu como um rio.

### 加东家

1836年掀起抗议物价暴涨的居民运动（加茂起义），当时的造酒屋白木屋酒坊（当时的加东家）是合适的攻击目标。据悉好几个酒桶被毁，酒像河水一样流出。

### 가토야

1836년에 발생한 극도의 물가상승에 항의하는 주민운동(가모 봉기) 당시 술 양조장이었던 시라키야(당시 가토야)는 항거의 목표로 여겨졌습니다. 많은 술통이 파괴되고 술이 강물처럼 흘러갔다고 합니다.